

VEB Automobilwerk
Eisenach (Thür.)

F.I.A. Bestätigung Nr. 5078
Gruppe 1 *Tourisme de Série*

INTERNATIONALE AUTOMOBIL - VEREINIGUNG

Bestätigungsfragebogen gemäß
Anhang "J" zum
internationalen Sportscode

Marke	AWZ - Eisenach	Modell	312				
		Fahrgestell/Karosserie	30101/200	Hersteller	AWZ		
Seriennummer		Motor	70105	Hersteller	AWZ		
		Hubraum	992	cm ³	60,6	cu. in.	

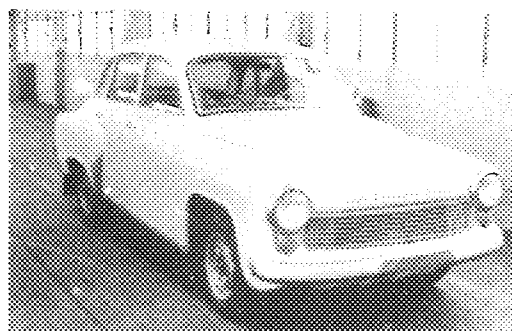
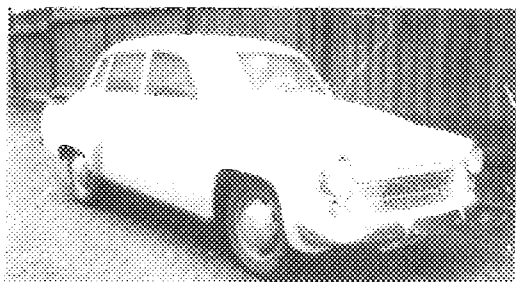
Handwritten signatures and notes:
 - "Lidia" (with arrow pointing to the car)
 - "Sylvain"
 - "M. H. H."
 - "M. H. H." (with arrow pointing to the motor)

Das Modell ist bestätigt am 1/5/1966 Liste 14/4

Die Herstellung des auf dem vorliegenden Fragebogen beschriebenen Modells

hat begonnen am 14.6.65, und die Minimalserie von 5000 übereinstimmenden Exemplaren, die den vorliegenden Angaben entsprechen, ist ausgelaufen am 27.10.65.

Photo A, der Wagen 3/4 von vorn.



Das auf diesem Fragebogen beschriebene Modell ist Gegenstand der folgenden Bestätigungserweiterungen gewesen:

<u>Varianten</u>			<u>Normale Entwicklungen der Grundform</u>		
der	Bestät.Nr.	Liste	der	Bestät.Nr.	Liste
der	Bestät.Nr.	Liste	der	Bestät.Nr.	Liste

Unterschrift und Stempel
der nationalen Sportbehörde

Handwritten signature: AD [Signature]

AD Motorsport

Unterschrift und Stempel
der F. I. A.

photos in changer

Marke

Modell

F.I.A. Best.Nr.

Photo B

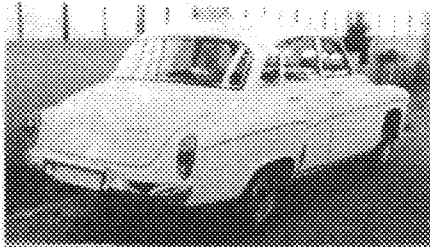


Photo C

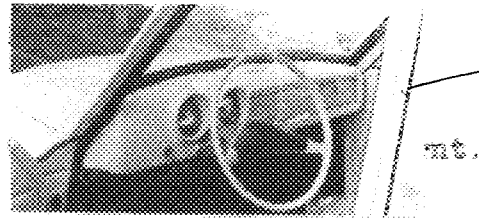


Photo D

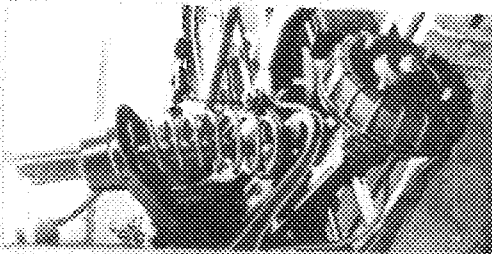


Photo E

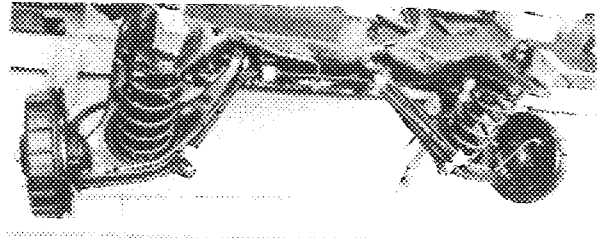


Photo F

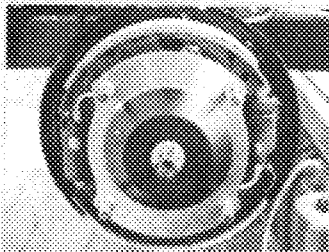


Photo G

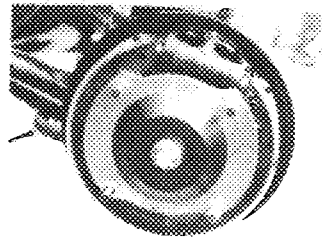


Photo H

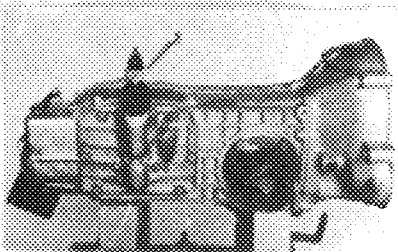
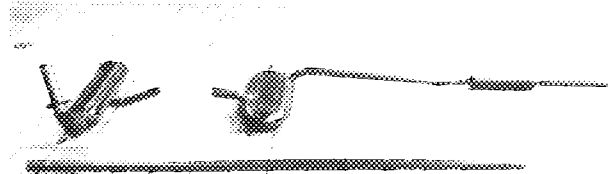


Photo I



Seite 2

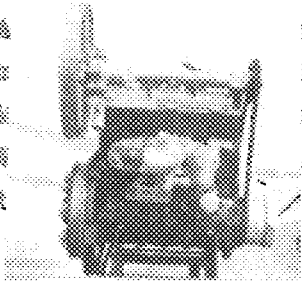
Marke

Modell

F.I.A. Bestk. Nr.

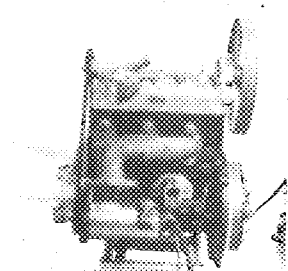
Photo J

A
E
E
E
E



B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Photo K



R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Photo L

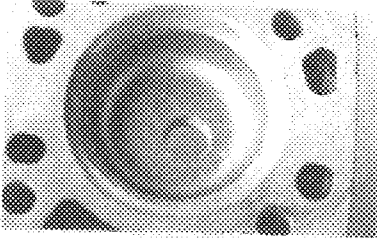


Photo M

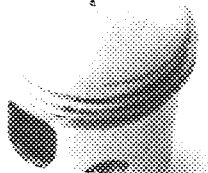
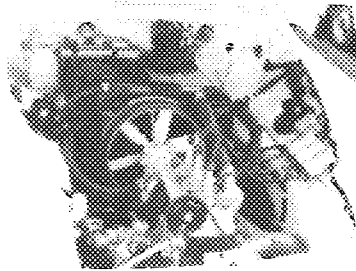


Photo N



Photo O



P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Photo P

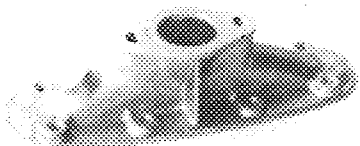
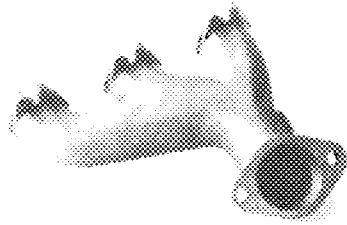


Photo Q



Marke

Modell

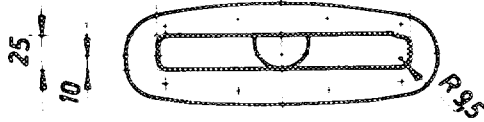
F.I.A. Bestat.Nr.

92 97

Zeichnung

Saugrohröffnungen,
Zylinderkopf-Seite.

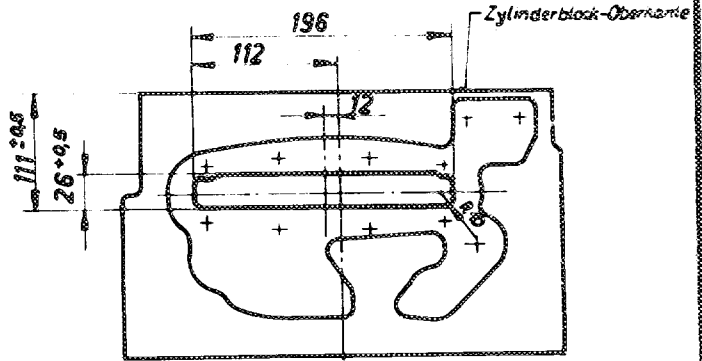
Geben Sie Dimensionen
oder Maßstab und
Fabrikationstoleranz an.



Zeichnung

Öffnungen Einlaß
Zylinderkopf.

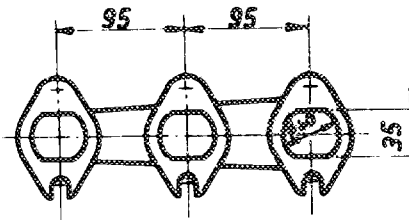
Geben Sie Dimensionen
oder Maßstab und
Fabrikationstoleranz an.



Zeichnung

Auspuffkammer-Öffnungen,
Zylinderkopf-Seite.

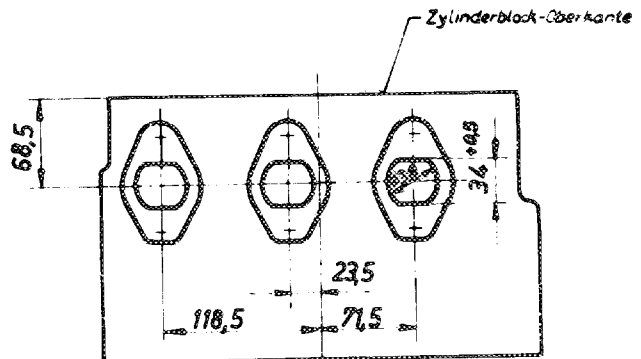
Geben Sie Dimensionen
oder Maßstab und
Fabrikationstoleranz an.



Zeichnung

Öffnungen Auslaß
Zylinderkopf.

Geben Sie Dimensionen
oder Maßstab und
Fabrikationstoleranz an.



R = Zentrum
Nockenwelle

Einlaßnocken:

S =	mm	inches
T =	mm	inches
V =	mm	inches

Auslaßnocken:

U =	mm	inches
T =	mm	inches
V =	mm	inches

Marke

Modell

F.I.A. Est.Nr.

Wichtig - die unterstrichenen Punkte müssen obligatorisch in zwei Maßsystemen angeführt sein, wovon eins das metrische System sein soll. Siehe untenstehende Umwandlungstafel.

KAPAZITÄTEN UND DIMENSIONEN

1. <u>Radstand</u>	2450	mm	96,4	inches
2. <u>Spurweite, vorn</u>	1260	mm	49,6	inches +
3. <u>Spurweite, hinten</u>	1300	mm	51,2	inches +
4. Ganze Außenlänge des Wagens	430,0	cm		inches
5. Ganze Außenbreite des Wagens	157,0	cm		inches
6. Ganze Außenhöhe des Wagens	143,3	cm		inches
7. <u>Fassungsvermögen des Kraftstoffbehälters (Reserve einbegriffen)</u>				
Ltr.	43	Gallon US		Gallon Imperial 9,47
8. Zahl der Sitzplätze	5			
9. <u>Gewicht, Gesamtgewicht des betriebsfähigen Wagens, mit 1 Ersatzrad und der ganzen in vorliegendem Fragebogen angeführten Ausrüstung versehen, aber ohne Treibstoff u. Werkzeug:</u>				
	kg	920	lbs	hwt 20,1

+) Geben Sie den vorderen und hinteren Spurweiten des Wagens entsprechend die vordere und hintere Bodenfreiheit an und präzisieren Sie auf einer Zeichnung die beiden Punkte, wo diese Bodenfreiheit-Kennsiffern gemessen werden sind. Diese Bodenfreiheit-Kennsiffern dienen nur dazu, die Spurweite zu messen und berühren in keiner Weise die Beurteilung des Wagens. Verschiedene, infolge Anwendung anderer Felgen mit höherer Breite erhaltene Spurweiten-Abmessungen müssen auf dem Bestätigungsgeuch für die in Frage kommenden Felgen angeführt werden.

UMWANDLUNGSTAFEL

1 inch/Zoll	- 2,54 cm	1 quart US	- 0,9464 Ltr.
1 foot/Fuß	- 30,4794 cm	1 pint (pt)	- 0,568 Ltr.
1 square inch/Quadratzoll	- 6,452 ^{cm²}	1 gallon Imp./Gal-	- 4,546 Ltr.
1 cubic inch/Kubikzoll	- 16,387 ^{cm³}	1 gallon US /lone	- 3,785 Ltr.
1 pound/Pfund	- 453,593 gr	1 hundred weight(hwt)	- 50,802 kg

Seite 9

Marke _____ Modell _____ Fabrik-Nr. _____

FAHRZEUG-LEISTUNGS-UND AUFBAU (Photos A, B und C)

20. Konstruktionsart : ~~gesteuerend~~ / einseitig
21. Einschalige Konstruktion, Materialien : Stahlblech
selbsttragende Konstruktion :
22. Das Fahrgestell bildende Materialien : Stahlblech
23. Den Aufbau bildende Materialien : Stahlblech
24. Türenzahl : 4 Materialien : Stahlblech
25. Materialien der Motorhaube : Stahlblech
26. Materialien der Kofferraumhaube : Stahlblech
27. Materialien des Heckfensters : einseitiges Sicherheitsglas
28. Materialien der Windschutzscheibe " " "
29. Materialien der Türfenster, vorn " " "
30. Materialien der Türfenster, hinten " " "
31. Öffnungssystem der Türfenster : Kurbelfenster
32. Materialien der Rückspiegel : Spiegelglas, Aluminium

AUSRÜSTUNG UND ANLAGEN

38. Innenheizung : ja - nein 39. Klimaanlage : -ja - nein
40. Lüftungsanlage : ja - nein
41. Vordersitze, Ausführung : Einzelsitze mit und ohne Lehnenverstell.
42. Sitzgewicht der Vordersitze (dem Wagen entnommen mit Rücklehnen, Gleitbahnen u. Stützen):
kg 14 lbs
43. Rücksitze, Ausführung : Sitzbank
44. Vordere Stoßstange, Materialien : Stahl-Gewicht 3,0 Kg
45. Hintere Stoßstange, Materialien : Blech Gewicht 3,0 Kg

RÄDER

50. Typ : 472 J x 13 J 45
51. Einheitsgewicht (bloß Rad) : Kg 6,0 lbs
52. Befestigungssystem : 4-Loch mit Muttern
53. Felgendurchmesser : mm 329,4 inches 13
54. Felgenbreite : mm 114,3 inches 4,5

LENKUNG

60. Typ : Zweistangen-Zahnstangenlenkung
61. Hilfslenkung (Servo-Lenkung) : -ja - nein
62. Umdrehungszahl des Lenkrads beim Einschlag von einer Grenze zur anderen : 3,5
63. Im Falle der Hilfslenkung

Seite 6

Marke Modell P.I.A. Best.Nr.

AUFHÄNGUNG

70. Vordere Aufhängung (Photo D), Typ Doppel-Querlenker
 71. Federtyp Schrauben
 72. Stabilisator (wenn vorgesehen) nein
 73. Zahl der Stoßfänger 2
 74. Typ TD 1-27-13e (80/50)
 78. Hintere Aufhängung (Photo E), Typ Schräglenker
 79. Federtyp Schrauben
 80. Stabilisator (wenn vorgesehen) ja
 81. Zahl der Stoßfänger 2
 82. Typ TD 1-27-13e (14e/30)

BRAMSEN (Photos F und G)

90. System Einkreis (vorn Duplex - hinten Simplex)
 91. Servobremse (wenn vorgesehen), Typ
 92. Zahl der Hauptzylinder

	VORN	HINTEN
93. Zylinderzahl pro Rad	mm 2 in.	mm 1 in.
94. Bohrung	26,98 mm	25,4 mm

Trennblemsen

95. Innendurchmesser	mm 230 in.	mm 230 in.
96. Länge der Bremsbeläge	mm 210 in.	mm 210 in.
97. Breite der Bremsbeläge	mm 50 in.	mm 50 in.
98. Backenzahl pro Bremse	2	2
99. Bremsfläche pro Bremse	mm ² 21300 qu. in.	mm ² 21300 qu. in.

Scheibenbremse

100. Außendurchmesser	mm in.	mm in.
101. Dicke der Scheibe	mm in.	mm in.
102. Länge der Backen	mm in.	mm in.
103. Breite der Backen	mm in.	mm in.
104. Backenzahl pro Bremse		
105. Bremsfläche pro Bremse	mm ² squ.in.	mm ² squ.in.

Marke

Modell

F.I.A. Bestät.Nr.

130. Takt Zweitakt 131. Zylinderzahl 3
 132. Anordnung der Zylinder stehend in Reihe
 133. Bohrung 73,5 mm 2,89 in. 134. Hub 78 mm 3,07 in.
 135. Hubraum pro Zylinder cm^3 330,8 cu.in. 20,2
 136. Gesamthubraum cm^3 992 cu.in. 60,8
 137. Material des Zylinderblocks GG 26
 138. Material der Laufbuchsen (wenn vorgesehen)
 139. Zylinderkopf, Material G Al Si 5 Cu 1a Zahl 1
 140. Zahl der Saugöffnungen 3 141. Zahl der Auspufföffnungen 3
 142. Verdichtungsgrad 7,3 - 7,5
 143. Rauminhalt des Verbrennungsraums cm^3 51 - 52,5 cu.in.
 144. Kolben, Material Al Si 20 $\text{Cu} \frac{3}{100}$ 145. Kolbenringszahl 3
 146. Abstand von der Achsenmittellinie des Kolbens bis zur Spitze des Kolbens: mm 58,3 \pm 0,1 inches
 147. Kurbelwelle : gegossen/gepreßt 148. Kurbelwellentyp 353
 149. Kurbelwellenlagerzahl 4
 150. Material des Deckels des Kurbelwellenlagers GG 26
 151. Schmieresystem : Wanne trocken / Wanne feucht Frischöl-Mischung-
 152. Fassungsvermögen des Behälters / der Wanne schalierung
 Liter pints quarts
 153. Ölkühler : ja / nein 154. Kühlsystem Pumpenlaufkühlung
 155. Kapazität des Kühlumlaufs 7,5 Liter
 156. Ventilator (wenn vorgesehen), Durchmesser 175 mm
 157. Propellerszahl des Ventilators 6
- Lager
158. Kurbelwellenlager, Typ $\text{w} \frac{1}{2}$ lagers- Durchm. 65/45 mm
 159. Pleuellfuß, Typ $\text{w} \frac{1}{2}$ lagers- Durchm. 39/29 mm
- Gewichte
160. Schwungrad (allein) kg. 5,3 lbs.
 161. Schwungrad mit Kupplung (drehender Teil) kg 8,8 lbs.
 162. Kurbelwelle kg 15,3 lbs.
 163. Pleuelstange kg 0,32 lbs.
 164. Kolben mit Achse und Ringen kg 0,53 lbs.

Marke

Modell

F.I.A. Best.Nr.

BEIM VIERTAKTMOTOR

- 170. Zahl der Nockenwellen
- 171. Stellung
- 172. Antriebsystem
- 173. Steuersystem der Ventile

EINLASS (siehe Seite 4) *

- 180. Material des Saugrohrs
- 181. Äußere Ventildurchmesser mm inches
- 182. Maximaler Ventilhub mm inches
- 183. Zahl der Ventilfeuern
- 184. Federtyp
- 185. Ventilsahl pro Zylinder
- 186. Ventilspielraum
- 187. Vereinflaß (mit angegebenem Spielraum)
- 188. Schließverzögerung (mit angegebenem Spielraum)
- 189. Luftfilter, Typ 2-teiliger Ansauger-Schdämpfer mit selbststetem Metallgitterfilter

AUSLASS (siehe Seite 4)

- 195. Material des Auspuffkrümmers GGL - 25
- 196. Äußerer Ventildurchmesser mm inches
- 197. Maximaler Ventilhub mm inches
- 198. Zahl der Ventilfeuern
- 199. Federtyp
- 200. Ventilsahl pro Zylinder
- 201. Ventilspielraum
- 202. Vereinflaß (mit angegebenem Spielraum)
- 203. Schließverzögerung (mit angegebenem Spielraum)

VERGASUNG (Photo X)

- 210. Zahl der Vergaser 1
- 211. Typ BVP H 302 - 24
- 212. Marke BVP
- 213. Modell Flachstromvergaser
- 214. Zahl der Gasedurchgänge pro Vergaser 1
- 215. Durchmesser des Gas-Verbindungsstutzens oder der Gasverbindungsstutzen am Auslaß des Vergasers: mm 36 inches
- 216. Mindestdurchmesser der Düse /Mindestdurchmesser des Gasedurchgangs mit Kolben am höchsten Punkt: mm 28 inches

EINSPRITZUNG (wenn vorgesehen)

- 220. Marke der Pumpe
- 221. Kolbensahl
- 222. Modell oder Typ der Pumpe
- 223. Gesamtspritzdüsenzahl
- 224. Stellung der Spritzdüsen
- 225. Minimaldurchmesser des Saugrohrs mm inches

* Siehe Seite 13 zur zusätzlichen Information über Zweitaktmotore.

Marke

Modell

F.I.A. Best.Nr.

AUSRÜSTUNG DES MOTORS

230. Kraftstoffpumpe : mechanisch ~~und~~-/oder-elektrisch
231. Zahl 1
232. Art des Zündsystems Batterie 233. Zahl der Verteiler 3
234. Spulenzahl 3 235. Kerzenszahl pro Zylinder 1
236. Generator, Zahl 1 237. Kupplungssystem ~~starr~~
238. Spannung 6 Volt. 239. Batterie, Zahl 1
240. Stellung
241. Spannung 6 Volt.

LEISTUNGEN DES MOTORS UND DES FAHRZEUGS (wie vom Hersteller
im Katalog angegeben)

250. Motorleistung (PS-Typ: 43) mit 4200 Umdreh./Min.
251. Maximum-Drehzahl Umd./Min. 4750
Leistung bei dieser Drehzahl 42 PS.
252. Maximum-Drehmoment 9,4 kpm mit 3000 Umdreh./Min.
253. Maximalgeschwindigkeit des Wagens 125 K/St. m/h

Marke	Modell	F.I.A. Best.Nr.
RADANTRIEB		
KUPPLUNG		
260. Kupplungsart	La 10 - 13 K	261. Scheibenzahl 1
262. Durchmesser	190 cm	inches
263. Durchmesser des Kupplungsbelages, innen	193 cm	inches
	außen 190 cm	inches
264. Steuersystem	Kugellagerenartfächer (mechanisch)	
WECHSELGETRIEBE (Photo H)		
270. Handsteuerung, Marke	JLE Zahnradgetriebe	
271. Zahl der Vorwärtsgänge	4	272. Zahl der synchronisierten Vorwärtsgänge 3
273. Platz der Schaltung	Lenkachsenschaltung	
274. Automatik, Marke	Typ:	
275. Zahl der Vorwärtsgänge	276. Platz der Schaltung	
277. Hand Gang	Automatik Gang	Zusätzl. Hand/Automatik Gang
	Zahl d. Zähne	Zahl d. Zähne
1	3. 273	36/11
2	2. 133	32/15
3	1. 368	26/19
4	0. 956	22/23
5		
6		
RU.-Gang	4.44	19/44
278. Schnellgang, Typ		
279. Velle Fahrgeschwindigkeit vorwärts mit Schnellgang	125 km/h	
280. Zahnradübersetzungsverhältnis beim Schnellgang	22/23	
MOTOR - BRÜCKE		
290. Typ der Motor-Brücke	Frontantrieb	
291. Differential - Typ	Kegelradifferential	
292. Typ der selbst - blockierenden Brücke (wenn vorgesehen)		
293. Verhältnis beim Kegelradgetriebe, Zahl der Zähne		
wahlweise lieferbare Übersetzungen:		
	4. 429	31/7
	4. 857	34/7

Marke

Modell

F.I.A. Bestät.Nr.

WICHTIG - die Übereinstimmung des Wagens mit folgenden Hauptpunkten und Photos des vorliegenden Bestätigungsfragebogens braucht nicht nachgeprüft zu werden, wenn das Fahrzeug in Gruppe 2 (Touristenklasse) oder 3 (Große Touristenklasse) gewesen ist : 41, 72, 80, 91, 142, 143, 144, 145, 146, 153, 156, 157, 160, 161, 162, 163, 164, 182, 184, 186, 187, 188, 189, 199, 201, 202, 203, 212, 213, 215, 216, 222, 225, 250, 250, 251, 252, 253, die Photos I, M und N.

Wenn es sich um einen in Gruppe 4 gesetzten Wagen (Sportwagen) handelt, sind allein die folgenden Hauptpunkte und Photos bei der technischen Überprüfung des Fahrzeugs zu kontrollieren:

1, 2, 3, 9, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 70, 71, 78, 79, 90, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 147, 148, 149, 150, 158, 159, 170, 171, 172, 173, 183, 200, 270, 271, 274, 275, 290, 292, die Photos A, B, D, E, F, G, H, J, K und O.

In Serie gebaut und auf Bestellung lieferbare ergänzende Aus-
rüstungen und Zubehörteile müssen mit den Nummern angeführt sein,
auf die sich die Neugestaltungen beziehen.

A n h a n g

Steuerdiagramm des Motors 353 von AWE Eisenach. in Grad KW

Benennung		Winkel α , ($^{\circ}$ KW) bzw. Maß x (mm)	Toleranz
Einlaßkanal öffnet	EE	$57^{\circ} 46'$	$+ 1^{\circ} 55'$
Einlaßkanal schließt	Ee		$- 1^{\circ}$
Vereinlaß öffnet	VEE	$63^{\circ} 43'$	$+ 2^{\circ} 9'$
Vereinlaß schließt	VEe		$- 1^{\circ} 18'$
Auspuffkanal öffnet (Zyl. I.u.III)	AE		$+ 55'$
Auspuffkanal schließt (Zyl. I.u.III)	Ae	$76^{\circ} 5'$	$- 15'$
Auspuffkanal öffnet (Zyl. II)	AE		$+ 1^{\circ} 28'$
Auspuffkanal schließt (Zyl. II)	Ae		$- 15'$
Überströmkanal öffnet	UE		$+ 1^{\circ} 37'$
Überströmkanal schließt	Ue	$54^{\circ} 53'$	$- 1^{\circ} 26'$
Zündzeitpunkt	Z	22° v.O T	$\pm 1^{\circ}$
Zündzeitpunkt	X	3,58	$+ 0,323$ $- 0,312$

2-FAKTORVERFAHREN

300) Ausstoßsystem des Zylinders: 3-Kanal; 2-Takt-Umkehrspülung

301) Schmieresystem: Frischöl-Mischungsschmierung

Abmessungen der Einsaugöffnung (Messungen an der Zylinderwandung)

- 302) Weite: 47,2 ^{+1,3} mm
- 303) Höhe: 21,0 ⁺¹ mm
- 304) Flächeninhalt: 991,2 mm²

Abmessungen der Ausstoßöffnung (Messungen an der Zylinderwandung)

- 305) Weite: 47,2 ^{+1,3} mm
- 306) Höhe: 25,8 ^{+0,5} mm
- 307) Flächeninhalt: 1217,7 mm²

Abmessungen der Überströmöffnung (Messungen an der Zylinderwandung)

- 308) Weite: 30,6 ^{+0,55} _{-1,3} mm
- 309) Höhe: 13,0 ⁺¹ mm
- 310) Flächeninhalt: 397,8 mm²

Abmessungen der Kolbenöffnung (Abmessung an der Kolbenoberfläche)

- 311) Weite: 24,5 mm
- 312) Höhe: 30,0 mm
- 313) Flächeninhalt: 735,0 mm²

314) System der Vorverdichtung: Kurbelkammerververdichtung (Saugmotor)

315) Zylinderververdichtung: Ja

316) Bohrung: 73,5 mm

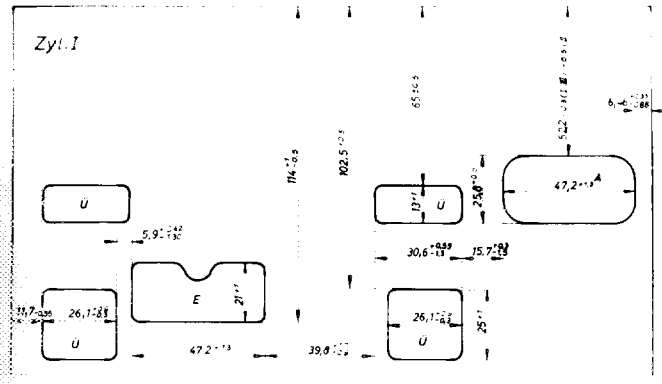
317) Hub: 78,0 mm

318) Entfernung von der oberen Seite des Zylinderblocks bis zum höchsten Punkt der Ausstoßöffnung: 52,8 ^{+0,3} mm

319) Entfernung von der oberen Seite des Zylinderblocks bis zum tiefsten Punkt der Einsaugöffnung: 114,0 ⁺¹ _{-0,5} mm

320) Entfernung von der oberen Seite des Zylinderblocks bis zum höchsten Punkt der Überströmöffnung: 65,0 ⁺¹ _{-0,5} mm

321) Zeichnung der Zylinderöffnungen:



330) Treibstoffzuführung-vollständige Beschreibung:
 Kraftstoffbehälter im Heck; durch pneumatische Membran-
 Unterdruck-Vordepumpe zum Vergaser



AWE-EISENACH - 312

MARQUE ET MODELE

5/66 -

VALIDITE HOMOLOGATION

5078

FICHE NR.

1 / 1000

GROUPE / CLASSE

EXTENSIONS	DEBUT VALIDITE	DESCRIPTION	NOTES

Autres homologations du modèle

Vérifiée le 16/6/95 par *[Signature]* visée ce jour le _____ par _____